TOLOSAKO UDALA

IG25_047
Espedientea: 2025SASI0006

PRESKRIPZIO TEKNIKO PARTIKULARREN PLEGUA, TOLOSAKO ITURRITZA ERAIKINEAN, EUSKALTEGIA EZARTZEKO ERAIKINAREN BIRGAITZE OBREN EGIKARITZE PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZU-KONTRATUA ARAUTUKO DUENA, PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZ ADJUDIKATU BEHARREKOA.

Aurkibidea:

1. AURREKARIAK
2. KONTRATUAREN XEDEA
3. KONTUAN HARTU BEHARREKO HIRIGINTZA- ETA ERAIKUNTZA-ARAUDIA
4. PROIEKTATU BEHARREKO ERAIKINAREN EZAUGARRIAK. OSAERA- ETA IRIZPIDEAK
5. DOKUMENTUEN EDUKIA ETA EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA
   - EGIKARITZE PROIEKTUAREN EDUKIA
   - DIRULAGUNTZAK
6. DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA
7. ERREDAKZIO-TALDEAREN ETA UDALAREN ARTEKO KOORDINAZIOA ETA HARREMANAK
8. UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES, QUE HA DE REGIR EL CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN PARA LA REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO ITURRITZA DE TOLOSA PARA IMPLANTAR EL EUSKALTEGI, A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO.

Índice:

1. ANTECEDENTES
2. OBJETO DEL CONTRATO
3. NORMATIVA URBANÍSTICA Y DE EDIFICACIÓN A TENER EN CUENTA
4. CARACTERÍSTICAS DEL EDIFICIO A PROYECTAR. COMPOSICIÓN Y CRITERIOS
5. CONTENIDO DE LOS DOCUMENTOS, Y DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR
   - CONTENIDO DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN
   - SUBVENCIONES
6. PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN
7. COORDINACIÓN Y RELACIÓN ENTRE EL EQUIPO REDACTOR Y EL AYUNTAMIENTO
8. DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

TOLOSAKO UDALA

9. DOKUMENTUAREN JABETZA

ERANSKINAK

- Aranzadi Zientzia Elkarteak idatzitako Iturritza jauregiaren ondare ebaluazio txostena
- Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak idatzitako Iturritza jauregiaren inguratzaile arkitektonikoa birgaitzearen, EGIKARITZE PROIEKTUA.

- Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak, inguratzailearen proiektua definitzeko, egindako barne banaketaren eskema.

9. PROPIEDAD DEL DOCUMENTO

ANEXOS

- Informe de evaluación patrimonial del Palacio Iturritza redactado por la Sociedad de Ciencias Aranzadi.
- PROYECTO DE EJECUCIÓN de la rehabilitación de la envolvente arquitectónica del palacio Iturritza, redactado por la empresa Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP.
- Esquema de distribución realizada por Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP, para poder definir el proyecto de la envolvente.

1.- AURREKARIAK

2022/11/02: 2022/2642 Dekretuaren bitartez Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP kontratatu zen Iturritzako jauregia partzialki birgaitzeko eta eranskina eraisteko exekuzio-proiektuaren idazketa egiteko. Prozesuan zehar, Gipuzkoako diputazioak ohartarazi zuen, Aranzadi Zientzia Elkarteak Iturritza eraikinaren gaineko txostenen bat egina zuela. Hori horrela, kontratuko epeak eten ziren eta, Aranzadi Zientzia Elkartea kontratatu zen Iturritza jauregiaren ondare azterketa egiteko. Txosten hau 2023ko ekainaren 26an jaso zen. Txostena jasota, 2023/1979 Dekretuaren bitartez, kontratu etenaldia altxatu zen eta eraikina partzialki birgaitu eta eranskina partzialki eraisteko exekuzio proiektua, Aranzadi Zientzia Elkartearen txostena kontuan hartuta, idaztea ebatzi zen.

1.- ANTECEDENTES

02/11/2022: Mediante Decreto 2642/2022 se contrató a Vaumm Arquitectura y urbanismo, S.L.P. para la redacción del proyecto de ejecución para la rehabilitación parcial y demolición del anexo del Palacio de Iturritza. Durante el proceso, la Diputación de Gipuzkoa advirtió que la Sociedad de Ciencias Aranzadi había realizado algún informe sobre el edificio Iturritza. Así, se suspendieron los plazos contractuales y se contrató a la Sociedad de Ciencias Aranzadi para la realización del estudio patrimonial del Palacio Iturritza. Este informe fue recibido el 26 de junio de 2023. Recibido el informe, mediante Decreto 2023/1979 se levantó la suspensión del contrato y se resolvió redactar el proyecto de ejecución de la rehabilitación parcial del edificio y

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

derribo parcial del anexo, teniendo en cuenta el informe de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

Proiektua garatzeko, ezinbestekoa zen eraikinak izango zuen erabileraren gaineko azterketa bat egitea. Hori horrela, bertan euskaltegia kokatzeko erabakia hartuta, hainbat bilera egin ziren udalak adierazitako behar programa, maila eskematikoan, nola egokitu adosteko. Behin adostuta, inguratzailearen exekuzio proiektua garatu zuten.

Para el desarrollo del proyecto era imprescindible la realización de un estudio sobre el uso que iba a tener el edificio. En este sentido, una vez tomada la decisión de ubicar en el edificio el euskaltegi, se mantuvieron diversas reuniones para consensuar el ajuste a nivel esquemático del programa de necesidades planteado por el Ayuntamiento. Una vez consensuado, desarrollaron el proyecto de la envolvente.

2024/11/02: Behin betiko inguratzailearen exekuzio proiektua aurkeztu zuten.

02/11/2024 Presentaron la versión definitiva del proyecto de ejecución.

2025/160 Dekretu bitartez, Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak Iturritza jauregiaren inguratzaile arkitektonikoa birgaitzeko, EGIKARITZE PROIEKTUA idazketaren kontratua betetzat eman zen.

Mediante Decreto 2025/160 se dio por cumplido el contrato de redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN para la rehabilitación de la envolvente arquitectónica del Palacio Iturritza por parte de la empresa Vaumm Arquitectura y urbanismo, S.L.P.

Inguratzailearen egikaritze proiektuan zehaztutako obrak gauzatzeko, egokiena da egikaritze-proiektu bategin bat idaztea, inguratzailearen eta barneko birgaitzeak bilduko dituena, zatiketek eta instalazioek inguratzailean eragiten baitute. Proiektu bateginak inguratzailean beharrezkoak diren doikuntzak egiteko aukera emango du.

Para llevar a cavo las obras definidas en el proyecto de ejecución de la envolvente lo más adecuado es redactar un proyecto de ejecución refundido, que aglutine tanto la rehabilitación de la envolvente como la interior, ya que las particiones e instalaciones interfieren en la envolvente. El proyecto refundido permitirá realizar los ajustes necesarios en la envolvente.

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

TOLOSAKO UDALA

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Tolosako Iturritza eraikinean, Euskaltegia ezartzeko eraikinaren birgaitze obren egikaritze proiektua idaztearen zerbitzua ematea. Proiektu idazterakoan, Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak idatzitako Iturritza eraikinaren inguratzailea birgaitzeko egikaritze proiektu kontuan hartuta, barneko birgaitzea definituko da eta guztia proiektu bategin batean jasoko da.

Horrez gain, proiektuak eskuratu ditzakeen dirulaguntzen azterketa bat egin beharko da eta egokiena kontsideratzen denerako dokumentazio teknikoa prestatu beharko da.

3.- KONTUAN HARTU BEHARREKO HIRIGINTZA- ETA ERAIKUNTZA-ARAUDIA

Kontratistak, nahitaez, honako hirigintza-dokumentu eta -zehaztapenak hartu beharko ditu kontuan, besteak beste, Tolosako Iturritza eraikinari eragiten diotenak, kontratuaren xede diren zerbitzuak emateko:

3.1.- PLANEAMENDU OROKORRA ETA XEHATUA

- Tolosako Hiri Antolamenduko Plan Orokorra.
- Tolosako «7.-Hirigune Historikoa» esparrua birgaitzeko plan berezia.

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es la prestación del servicio de redacción del proyecto de ejecución de las obras de rehabilitación del edificio Iturritza de Tolosa, para la implantación del Euskaltegi. En la redacción del proyecto, se tendrá en cuenta el proyecto de ejecución de rehabilitación de la envolvente del edificio Iturritza redactado por la empresa Vaumm Arquitectura y urbanismo, S.L.P., y se definirá la rehabilitación interior, recogiéndose ambos en un proyecto refundido.

Asimismo, se deberá realizar un análisis de las subvenciones que puede obtener el proyecto y elaborar la documentación técnica para la que se considere la más adecuada.

3.- NORMATIVA URBANÍSTICA Y EDIFICATORIA A TENER EN CUENTA

El/la contratista, para la prestación de los servicios objeto del contrato, deberá tener en cuenta, entre otros, los siguientes documentos y determinaciones específicas que afectan al edificio Iturritza de Tolosa:

3.1.- PLANEAMIENTO GENERAL Y PORMENORIZADO

- Plan General de Ordenación Urbana de Tolosa.
- Plan especial de rehabilitación del ámbito «7. Casco Histórico» de Tolosa.

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

TOLOSAKO UDALA

3.2.- BESTE BALDINTZA BATZUK

- Eraikuntzaren Kode Teknikoa.
- Irisgarritasun Araudia.
- Udal ordenantzak.
- Indarrean dauden bestelako arau eta erregelamendu aplikagarriak

3.2.- OTRAS CONDICIONES

- Código Técnico de la Edificación.
- Normativa de Accesibilidad.
- Ordenanzas municipales.
- Otras normas y reglamentos aplicables que están en vigor.

4.- PROIEKTATU BEHARREKO ERAIKINAREN EZAUGARRIAK. OSAERA ETA IRIZPIDEAK

Tolosako Iturritza eraikina birgaituko da, bertan Euskaltegia ezartzeko. Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak idatzitako inguratzailea birgaitzeko exekuzio proiektua kontuan hartuta. Dena den, barruko espazioaren antolaketak eta eraikineko instalazioen beharrak kontuan hartuta, proiektuko inguratzailean doikuntzak egin ahalko dira.

Eraikinak ondare babesa du, Tolosako Hirigune Historikoko monumentu multzoaren barruan baitago. Hala ere, berritzen diren elementuetan (arotzeriak, estalkiak ea) EKTaren energia aurrezpen ataletan eskatzen diren gutxieneko baldintzak betetzen direla justifikatu beharko da, eta gainerakoan, karga-hormak esaterako, energia eskaria gutxitzeko neurriak hartuko dira.

4.- CARACTERÍSTICAS DEL EDIFICIO A PROYECTAR. COMPOSICIÓN Y CRITERIOS

Rehabilitación del edificio Iturritza de Tolosa para la implantación del Euskaltegi. Se tendrá en cuenta al proyecto de ejecución de rehabilitación de la envolvente redactado por la empresa Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP. No obstante, atendiendo a la disposición del espacio interior y a las necesidades de las instalaciones del edificio, se podrán realizar ajustes en la envolvente proyectada.

El edificio cuenta con protección patrimonial por estar incluido en el Conjunto Monumental del Casco Histórico de Tolosa. No obstante, en los elementos que se renueven (carpinterías, cubiertas, etc.) se deberá justificar el cumplimiento de las condiciones mínimas exigidas en los apartados de ahorro energético del CTE y en el resto, como muros de carga, se adoptarán medidas para reducir la demanda energética.

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

Eraikinak, honako gutxieneko programa izan behar du:

<u>Euskaltegiaren beharrak:</u>

- 7-8 ikasgela. Neurri ezberdinetakoak. Ondoz ondoko bi gelen banaketa mugikorra izatea baloratuko da, bi gelekin handiago bat lortzeko, soinu isolamendu egokia bermatuz.
- Zuzendaritza bulegoa
- Administrazio gunea (2 lanpostu)
- 2 tutoretza gela
- Biltegi bat
- Areto balioanitza
- Irakasleen gela
- Office
- Bilera gela
- Komunak

Bilera gela eta office-a bateragarriak dira eta espazio berean egon daitezke.

<u>Osagarria, Alde zaharreko bilgunea</u>

Alde zaharreko bizilagunen bilgunea bertan kokatzea da asmoa, sarrera independente batekin. Areto balioanitza eta komunak izango ditu, Espazioren bat Euskaltegiarekin partekatzen badu modu independentean funtzionatzeko aukera egon beharko du, Euskaltegiari eragozpenik sortu gabe.

El edificio deberá contar con el siguiente programa mínimo:

<u>Necesidades del Euskaltegi:</u>

- 7-8 aulas. De diferentes tamaños. Se valorará que la distribución de las dos estancias consecutivas sea móvil, para conseguir una mayor con las dos estancias, garantizando un aislamiento sonoro adecuado.
- Despacho de dirección
- Área de administración (2 puestos)
- 2 Salas de tutoría
- 1 almacén
- Sala polivalente
- Sala de profesores
- Office
- Sala de reuniones
- Aseos

La sala de reuniones y office son compatibles y pueden estar en el mismo espacio.

<u>Complementario, Punto de Encuentro del Casco Viejo</u>

Se pretende ubicar en el mismo el punto de encuentro de los vecinos del Casco Viejo, con una entrada independiente. Contará con una sala polivalente y baños. En el caso de que comparta algún espacio con el Euskaltegi, deberá poder funcionar de forma que no suponga ningún inconveniente para el Euskaltegi.

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

TOLOSAKO UDALA

5. - DOKUMENTUEN EDUKIA ETA EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

5.1.- EGIKARITZE PROIEKTUAREN EDUKIA

Egikaritze proiektua garatuko da agiri honetan ezarritakoaren, araudi aplikagarriaren eta Udal teknikarien irizpideen arabera. Tekniko eskudun batek (arkitektoa) izenpetuta egon behar du eta dagokion elkargo profesionalak ikus-onetsita.

Fase honetan, lehenik oinarrizko proiektu mailan definituko da barne distribuzioa, inguratzailea birgaitzeko proiektua kontuan hartuz, baina teknikoki beharrezko diren doikuntzak proposatu ahalko dira. Ondoren, proposamena egikaritze-proiektu mailan garatuko da proposamena; alegia, obra gauzatzea ahalbidetuko duen dokumentua da. eta nahitaez agiri osagarri hauek izango ditu:

- Memoria: proiektuaren aurrekariak eta xedea, aplikatu beharreko araudia, obren deskribapena, obren egikaritzearen deskribapena, obrak egiteko modua aztertuz eta deskribatuz. Indarrean dagoen Hirigintza-araudiarekiko egokitzapena eta aplikagarri gertatzen diren beste lege-xedapenetan xedatutakoa betetzeari buruzkoa. Instalazio

5.- CONTENIDO DE LOS DOCUMENTOS, Y DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

5.1.- CONTENIDO DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN

El proyecto de ejecución se desarrollará de acuerdo con lo establecido en este documento, en la normativa aplicable, y en los criterios de los/las técnicos/as municipales. Deberá estar firmado por un/a técnico competente (arquitecto/a), y visado por el colegio profesional correspondiente.

En esta fase se definirá en primer lugar la distribución interna a nivel de proyecto básico, teniendo en cuenta el proyecto de rehabilitación de la envolvente, aunque se podrán proponer los ajustes técnicos necesarios. A continuación, se desarrollará la propuesta a nivel de proyecto de ejecución, es decir, se trata de un documento que posibilita la ejecución de la obra y que necesariamente debe presentarse con la siguiente documentación complementaria:

- Memoria: antecedentes y objeto del proyecto, la normativa aplicable, descripción de las obras, descripción de la ejecución de la obra, analizando y describiendo la manera de ejecutar las obras. La adecuación a la normativa urbanística vigente, y el cumplimiento de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten de aplicación.

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

guztien azterketa, kalkulua eta diseinuaren justifikazioa barne.

Análisis de todas las instalaciones, incluyendo el cálculo y la justificación del diseño.

- EKTren justifikazioa.
- Justificación del CTE.
- Irisgarritasun-araudiaren justifikazioa.
- Justificación de la normativa de accesibilidad.
- Efizientzia energetikoaren ziurtagiria. Proiektua idazteko garaian, bereziki landuko da eraikinaren efizientzia energetikoaren hobekuntza.
- Certificado de eficiencia energética. A la hora de redactar el proyecto, se incidirá especialmente en la mejora de la eficiencia energética del edificio.
- Baldintza plegua: besteak beste, baldintza orokorrak, obren deskribapenak, materialen ezaugarriak, obraren egikaritza eta obraren neurketa eta ordainketa jasoko dituena.
- Pliego de condiciones: incluirá, entre otras, condiciones generales, descripciones de las obras, características de los materiales, ejecución de la obra y medición y pago de la misma.
- Aurrekontua: neurketak, prezioen koadroak eta aurrekontua osoa eta laburtua.
- Presupuesto: mediciones, cuadro de precios, y presupuesto completo y resumido.
- Eraikuntza- eta eraispen-hondakinak kudeatzeko azterketa.
- Estudio de Gestión de Residuos de Construcción y Demolición.
- Planoak: kokapena, oin-plantak, ebaketak, egitura, instalazioak, xehetasunak eta abar.
- Planos: ubicación, plantas, secciones, estructura, instalaciones, detalles, etc.
- Eraikinaren kanpoko aldeko eta barne espazioetako infografiak (Udalak beharrezkoa iritziz gero, ulergarri izan dadin).
- Infografías del exterior de edificio y de los espacios interiores (si el Ayuntamiento considera que son necesarias para su comprensión).

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

- Kalitatea kontrolatzeko programa.
- Segurtasun- eta osasun-azterlana.
- Lanak garatzeko programa edo obra-plana.
- Instalazioen proiektu espezifikoak, beharrezkoak direnak, indarrean dagoen araudiari lotuak eta haiek legeztatzeko eta abian jartzeko derrigorrezkoak diren oniritziekin. Gutxienez hauek: telekomunikazioen proiektua eta elektrizitate- eta berokuntza-azpiegiturako proiektua.

- Programa de Control de Calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa para el desarrollo de los trabajos, o plan de obra.
- Proyectos específicos de instalaciones, necesarios, sujetos a la normativa vigente, y con los visados preceptivos para su legalización y puesta en marcha. Como mínimo, los siguientes: proyecto de infraestructura común de telecomunicaciones y proyecto de infraestructura eléctrica y calefacción.

Beharrezkoa den urbanizazio osagarria ere proiektuan barneratuko da.

El proyecto incluirá la urbanización complementaria necesaria.

PROIEKTUKO SALNEURRIAK ZENBATESTEKO JARRAITU BEHARREKO PROZEDURA

PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA LA ESTIMACIÓN DE LOS PRECIOS DEL PROYECTO.

Exekuzio proiektuko salneurriak zenbatesteko erabilitako beharreko irizpidea 2017ko Sektore publikoko kontratuen legearen 102 artikuluan xedatutakoa da. Horrela, bermatu nahi da lizitazio-prezioaren kalkuluan hitzarmen kolektiboetan xedatutakoa kontuan hartu dela. Aurrekontuan unitate bakoitzeko salneurriei dagozkien xehatutako salneurriak(*) agertuko dira, hitzarmen kolektiboa beteko denaren justifikazio gisa.

El criterio utilizado para la estimación de los precios del proyecto de ejecución será el dispuesto en el artículo 102 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017. Con ello se pretende garantizar que en el cálculo del precio de licitación se ha tenido en cuenta lo dispuesto en los convenios colectivos. En el presupuesto figurarán los precios desglosados (*) correspondientes a los precios por unidad, como justificación del cumplimiento del convenio colectivo.

Unitate bakoitzeko salneurriak finkatzeko, unitatearen osaera aztertuko

Para fijar los precios por unidad, se analizará la composición de la unidad

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

da 3 atal hauei dagokienez: esku lana, makinak eta materiala.

en relación a 3 apartados: mano de obra, maquinaria y material.

Horrela unitate bakoitzeko salneurria lortzeko jarraituko den prozedura ondorengoa izango da:

El procedimiento seguido para obtener el precio por unidad será el siguiente:

Hasteko, xehatutako salneurriak(*) erabiliko dira.

En primer lugar, se utilizarán precios desglosados (*).

Gipuzkoako eraikingintzaren sektoreko eskulan kostua biderkatuko da unitatea gauzatzeko beharrezkoa den errendimenduarekin, unitatea bukatzeko eskulan taldeak behar duen denbora.

El coste de mano de obra en el sector de la construcción en Gipuzkoa se multiplicará por el rendimiento necesario para la ejecución de la unidad el tiempo que tarda el grupo de mano de obra en finalizar la unidad.

Era berean, unitatea gauzatzeko erabili beharreko makinen salneurria biderkatuko da elementua bukatzeko beharrezkoa den denborarekin.

Asimismo, se multiplicará el precio de las máquinas a utilizar para la ejecución de la unidad por el tiempo necesario para la finalización del elemento.

Ohar garrantzitsua: proiektuak aukeratutako errendimenduak proiektugileak ezarritakoak dira. Horiek nabarmen aldatu daitezke enpresa bakoitzaren ezaugarri eta baliabideen arabera. Izatez, ezinbestean, enpresa bakoitzaren eskaintzek definituko dituzte balio horiek.

Nota importante: los rendimientos elegidos por el proyecto son los establecidos por el/la proyectista. Estas pueden variar sustancialmente en función de las características y recursos de cada empresa. De hecho, necesariamente, serán las ofertas de cada empresa las que definan estos valores.

Aurreko bi elementuez gain, salneurria osatzeko, unitate bakoitzeko materialaren salneurria aztertu eta neurtuko da. Datu horiek biderkatuta unitate bakoitzeko salneurrian materialen kostua finkatuko da.

Además de los dos elementos anteriores, para completar el precio, se analizará y medirá el precio del material de cada unidad. Multiplicando estos datos se fijará el coste de los materiales en el precio por unidad.

Bukatzeko, unitateko salneurriak osatzeko, xehatutako eskulan, material eta makinaria kostuak batuko dira.

Finalmente, para completar los precios unitarios se han sumado los costes de mano de obra, material y maquinaria desglosados.

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

TOLOSAKO UDALA

5.3.- DIRULAGUNTZAK

Obra edo eta proiektua diruz laguntzeko egon daitezkeen dirulaguntza ezberdinen azterketa bat egin beharko da.

Enpresa adjudikaziodunak, dirulaguntza eskuratzeko aukera gehien dituen deialdiko eskaera egiteko beharrezkoa den dokumentazio teknikoa prestatuko beharko du.

5.3.- SUBVENCIONES

Se deberá realizar un análisis de las diferentes subvenciones que pueden existir para subvencionar la obra y/o proyecto.

La empresa adjudicataria deberá elaborar la documentación técnica necesaria para realizar la solicitud de la convocatoria con mayor probabilidad de acceder a la subvención.

6.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Dokumentazio osoa erregistro elektronikotik aurkeztu beharko da; horretaz gain, gutxienez, izapidetzen den dokumentu bakoitzaren bi ale aurkeztu beharko dira, paperean eta euskarri informatikoan (CD-an).

Fitxategi guztiak formato editagarrian eta pdf formatuan aurkeztuko dira eta bateragarriak izango dira Udalaren sistema informatikoekin.

Informazio grafikoa geoerreferentziatua egon beharko da. Gainera, eskuragarri dagoen udal-kartografiara egokitu beharko da. Formatu editagarrian (dwg), PDF formatuan eta GIS (Shape) formatuan aurkeztu beharko da, fase guztietan. Irudikatutako plano bakoitza artxibo bakarrean egongo da, PDF formatuan.

Dokumentu teknikoetako edukiek euskaraz eta gaztelaniaz egon behar dute, honako hauek gutxienez:

6.- PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN

Toda la documentación deberá presentarse desde el registro electrónico y, al menos dos ejemplares de cada documento que se tramite, en papel y en soporte informático (en CD).

Todos los ficheros se presentarán en formato editable y en pdf, y serán compatibles con los sistemas informáticos del Ayuntamiento.

La información gráfica deberá estar georreferenciada. Además, deberá adaptarse a la cartografía municipal disponible. Deberá ser presentada en formato editable (dwg), en formato PDF y en formato GIS (Shape), en todas las fases. Cada plano representado estará en un único archivo, en formato PDF.

Los contenidos de los documentos técnicos deberán estar redactados en euskera y castellano; al menos, los siguientes:

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

- memoria orokorra
- planoak
- aurrekontuaren laburpena

Dokumentazio guztian hizkuntza ez sexistaren tratamendu egokia bermatuko da, indarreko xedapen eta araudiarekin bat etorriz.

7.- ERREDAKZIO-TALDEAREN ETA UDALAREN ARTEKO KOORDINAZIOA ETA HARREMANAK

Enpresa adjudikaziodunak aldian-aldian jarri beharko du harremanetan Udalak kontratuaren zuzendari tekniko gisa izendatutako pertsonarekin edo pertsonekin, Udalaren interesen ikuspegitik lan hobea ekar dezaketen iradokizunak eta oharrak jasotzeko.

Halaber, proiektua idazteko eta izapidetzeko beharrezkoak diren bilera, bisita eta kudeaketa guztietara joan beharko du enpresak.

Udalak lanaren garapena gainbegiratuko du. Horretarako, enpresak lanaren egoeraren berri emango du udalean egingo diren aldizkako saioetan, edota, bilera telematikoetan, beharraren arabera adostu ondoren.

8.- UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA

Lizitaziora aurkezten diren ekipoek honako dokumentazioa izango dute eskura:

- memoria general
- planos
- resumen del presupuesto

Se garantizará un tratamiento adecuado del lenguaje no sexista en toda la documentación, de acuerdo con las disposiciones y normativa vigente.

7.- COORDINACIÓN Y RELACIÓN ENTRE EL EQUIPO REDACTOR Y EL AYUNTAMIENTO

La empresa adjudicataria deberá ponerse en contacto periódicamente con la persona o personas designadas por el Ayuntamiento como director/a técnico/a del contrato, para recabar sugerencias y observaciones que puedan suponer un mejor trabajo desde la perspectiva de los intereses del Ayuntamiento.

Asimismo, la empresa deberá acudir a cuantas reuniones, visitas y gestiones sean necesarias para la redacción y tramitación del proyecto.

El Ayuntamiento supervisará el desarrollo de los trabajos. A tal efecto, la empresa informará de la situación del trabajo en las sesiones periódicas que se harán en el Ayuntamiento o, en las reuniones telemáticas, previo acuerdo en función de la necesidad.

8.- DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO

Los equipos presentados a la licitación dispondrán de la siguiente documentación:

ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049

TOLOSAKO UDALA

- Aranzadi Zientzia Elkarteak idatzitako Iturritza jauregiaren ondare ebaluazio txostena

- Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak idatzitako Iturritza jauregiaren inguratzaile arkitektonikoa birgaitzearen, EGIKARITZE PROIEKTUA.
- Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP enpresak, inguratzailearen proiektua definitzeko, egindako barne banaketaren eskema

- Informe de evaluación patrimonial del Palacio Iturritza redactado por la Sociedad de Ciencias Aranzadi.
- PROYECTO DE EJECUCIÓN de la rehabilitación de la envolvente arquitectónica del palacio Iturritza, redactado por la empresa Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP
- Esquema de distribución realizada por Vaumm Arquitectura y urbanismo SLP, para poder definir el proyecto de la envolvente.

9.- DOKUMENTUAREN JABETZA

Tolosako Udala izango da kontratua garatzeko egiten diren lanen jabea, eta jabetza intelektuala eta lanaren ustiapena beretzat gordeko ditu.

Adjudikaziodunak lanen egikaritzean erabilitako datu eta kalkuluak eta egindako prozesuen eta prozeduren berri Udalari emateko betebeharra dauka. Kontratuan atxikitako lan guztien ustiapen eskubideak Udalaren jabetza esklusiboan geratuko dira.

9.- PROPIEDAD DEL DOCUMENTO

El Ayuntamiento de Tolosa será el propietario de los trabajos que se realicen para el desarrollo del contrato, reservándose la propiedad intelectual y la explotación del trabajo.

La empresa adjudicataria tiene la obligación de informar al Ayuntamiento de los datos y cálculos utilizados en la ejecución de los trabajos, así como de los procesos y procedimientos realizados. Los derechos de explotación de todas las obras adscritas al contrato quedarán en propiedad exclusiva del Ayuntamiento.

Tolosan, sinaduraren datan

Tolosa, a la fecha de la firma

Idoia Goenaga Zumelaga

Udal Arkitektoa

Arquitecta Municipal

Nork Sinatua / Firmado por: IDOIA GOENAGA ZUMELAGA - 72451266R
2025/08/26 12:42:22

EKS | CSV: ESKU10d702e9-e9f8-438c-82d2-7906c9b76049
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=07110
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=07110